



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
MICHAEL MALLIA**

Seduta tas-27 ta' Settembru, 2012

Appell Kriminali Numru. 341/2009

**Il-Pulizija
(Spt. Norbert Ciappara)
Vs
Christopher Polidano**

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fil-lejl tat-28 u sbieħ id-29 t'Awwissu 2005

a) kellu fil-pussess tiegħu d-droga eroina u kokaina, speċifikati fl-Ewwel Skeda tal-Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi Kap 101 tal-Liġijiet ta' Malta, meta ma kienx fil-pussess ta' awtorizzazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni maħruġ mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern skond id-dispożizzjonijiet tar-raba' w is-sitt Taqsima tal-Ordinanza w meta ma kienx bil-liċenzja jew xort'oħra awtorizzat li jimmanifattura jew li jforni d-droga msemmija w meta ma kienx b'xi mod ieħor bil-liċenzja mill-President ta' Malta li jkollu d-

droga msemmija fil-pussess tiegħu w naqas li jipprova li d-droga msemmija giet fornuta lilu għall-użu tiegħu skond ir-riċetta kif provdut fir-regolamenti tal-1939 dwar il-Kontroll Intern tad-Drogi Perikolużi (GN 292/1939) kif sussegwentement emendati w bi ksur tal-Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi Kap 101 tal-Liġijiet ta' Malta liema droga nstabiet f'tali ċirkostanzi li juru li ma kenitx għall-użu personali tiegħu.

b) sar reċidiv ai termini tal-artikolu 50 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta b'sentenza

tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) tal-5 t'April, 2001 deċiża mill-Maġistrat A. Micallef Trigona liema sentenza saret definitiva u ma tistax tinbidel.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-14 ta' Settembru, 2009, li biha, wara li rat ir-regolament 9 tal-GN 292/1939, it-Taqsimiet 4 u 6 u l-artikoli 22(1)(a), 22(2)(b)(i) tal-Kap. 101 tal-liġijiet ta' Malta, kif ukoll l-artikoli 49 u 50 tal-Kap. 9, sabet lill-appellant hati tal-ewwel imputazzjoni izda limitatament għall-pussess ta' kokaina w dan f'ċirkostanzi li juru li ma kinitx għall-użu tiegħu, izda lliberatu minn dik il-parti tal-ewwel imputazzjoni safejn din ghandha x'taqsam ma pussess ta' eroina f'tali ċirkostanzi li juru li ma kinitx għall-użu tiegħu w illiberatu mit-tieni imputazzjoni, kkundannat lill-appellant għal piena ta' hdax-il xahar prigunerija w għall-hlas ta' multa ta' €936, liema multa tista' tithallas b'rati ta' €100 fix-xahar bl-ewwel pagament isehh fi zmien erba' gimghat. Jekk xi pagament ma jithallasx, il-bilanc jithallas f'daqqa. Jekk xi parti mill-multa ma tithallasx din ghandha tinbidel f'jum prigunerija għal kull €11.65 li ma jithallsux.

Ai termini tal-artikolu 533, peress li l-inkjesta saret qabel is-16 ta' Jannar, il-Qorti ma mponitx multi fuq hlasijiet li saru lil dawn l-esperti izda mponiet il-hlas ta' l-espert jew esperti li kien mahtur jew mahtura matul il-proceduri quddiem il-Qorti.

Il-Qorti ordnat id-distruzzjoni tad-droga taht is-sorveljanza tar-Registratur.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fil-25 ta' Settembru, 2009, li bih talab li din il-Qorti joghgobha

tikkonferma s-sentenza appellata fejn illiberatu minn dik il-parti ta' l-ewwel imputazzjoni safejn din ghandha x'taqsam ma pussess ta' eroina f'tali cirkostanzi li juru li ma kinitx ghall-uzu personali tieghu w tikkonfermaha ukoll kwantu lliberatu mit-tieni imputazzjoni w tirrevoka s-sentenza appellata kwantu nstab hati ta' l-ewwel imputazzjoni limitament ghal pussess ta' kokaina w dan f'cirkostanzi li juru li ma kinitx ghall-użu personali tieghu w tilliberah minn kull imputazzjoni w htija skond il-ligi w subordinament f'kaz ta' sejbien ta' htija li tvarja l-piena billi tinghata piena ohra aktar ekwa ghall-kaz.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Rat illi l-aggravju tal-appellant fil-qosor, huwa s-segweni w cioe':-

Illi dan l-appell ma hu bl-ebda mod qieghed jikkontesta dawk il-partijiet tas-sentenza fejn hu nstab mhux hati. Ghalkemm dan jidher li ghandu jkun ovvju l-appellant qieghed jippuntwalizza dan peress illi l-ewwel imputazzjoni tikkoncerna pussess mhux ghal-uzu esklussiv sew tad-droga eroina kif ukoll kokaina. Peress li dan il-pussess gie ntavolat f'imputazzjoni wahda u peress illi l-Ewwel qorti lliberat lill-appellant mill-pussess aggravat ta' l-eroina qieghed jitqal mill-bidu nett illi l-appellant ser jitlob il-konferma ta' dik il-parti tas-sentenza w ir-revoka tal-pussess aggravat tal-kokaina.

Illi meta wiehed jezamin bir-reqqa l-asjem tal-provi u meta wiehed ipoggi l-istess fil-qafas ta' principji kardinali fid-dritt penali, bl-akbar rispett lejn is-sentenza ta' l-Ewwel Qorti l-provi prodotti ma jwasslux ghall-konvinciment morali. Fl-umli fehma ta' l-appellant, u bl-ikbar rispett lejn l-analizi tal-provi li ghamlet l-Ewwel Qorti s-sentenza ta' sejbien ta' htija ma hix *safe and satisfactory* u thalli dubbji serji dwar it-tezi tal-prosekuzzjoni.

Illi minghajr pregudizzju ghall-premess, tenut kont tat-trapass taz-zmien il-piena nflitta anke in linea ma decizzjonijiet ohra setghet inghatat fil-minimu taghha.

Ikkunsidrat.

Irrizulta mill-provi li fil-lejl ta' bejn it-tmienja u ghoxrin (28) u d-disgha u ghoxrin (29) ta' Awwissu 2005, l-Ispettur Norbert Ciappara kien baghat lil WPS 45 u PC 1220 biex jiccekkjaw jekk kienx inhbiet xi borza b'xi sustanza suspettuza droga gewwa hajt f'Anici Street, Hal Qormi faccata ta' kazin politiku fejn kien hemm plot vojti. Il-pulizija sabet borza b'sustanza suspettata droga u wara illi rrizulta illi hekk kien, saret il-procedura ghas-sostituzzjoni taghha mbaghad l-Ispettur pogga "observation unit" bi tliet (3) persuni mill-iskwadra tieghu. Dan il-unit kellu jara min se jigbor din il-borza illi regghet tqieghdet fl-istess pozizzjoni fejn kienet. Irrizulta pero' illi ghal dik il-borza ma mar hadd. Izda, waqt li l-"observation unit" kien qed jistenna lil xi hadd jigbor dik il-borza, osservaw illi faccata kien hemm plot ohra mhux mibnija u raw lill-appellant Christopher Polidano ghal diversi darbiet jiehu xi affarijiet minn gol-hajt. Ta' min jghid illi l-appellant kien ben not ghal dawn il-pulizija illi kienu qeghdin jaghmlu sorveljanza f'dak il-lejl. Ghalhekk l-Ispettur ta struzzjonijiet sabiex il-pulizija jaraw x'kien hemm f'dak il-hajt u gie nfurmat illi kien hemm xi pakketti zgħar illi kienu suspettati droga. Peress illi l-appellant Christopher Polidano għadda vicin il-persuni ta' l-iskwadra, kien hemm suspett illi l-elemenet tas-sorpriza seta' spicca. Ghalhekk wara li nforma lill-Magistrat sabiex issir inkjesta dwar id-droga li giet elevata, l-Ispettur għadda biex jarresta lill-imputat.

Fl-istqarrija tieghu l-appellant innega kwalunkwe konvolgiment f'din il-vicenda anzi stqarr illi huwa jahdem bil-lejl u dak il-lejl partikulari qatt ma hareg mill-fond fejn kien jahdem bhala furnar u gab bhala alabi lil ommu, missieru, t-tfajla tieghu u persuna ohra illi jahdem fil-forn. Wara li l-ewwel Qorti ghamlet evalutazzjoni bir-reqqa tal-provi li tresqu quddiemha nkluzi dawk forensici waslet ghal konkluzjoni illi x-xhieda tal-pulizija kienet aktar veritiera minn dik tad-difiza u ghaddiet biex tikkundanna lill-appellant ghal hdax (11) –il xahar prigunerija oltre multa ta' €936.

L-appellant hassu aggravat minn din is-Sentenza u principalment appella ghax dehrlu li kienet “unsafe and unsatisfactory”, fis-sens illi ma kienx gie ippruvat minghar dubju dettat mir-raguni illi l-appellant Christopher Polidano kellu x'jaqsam ma dik id-droga illi nstabet fil-hajt. Dana ‘il ghaliex fost affarijiet ohra, wara li l-pulizija kellha nformazzjoni illi kienet qieghda tittiehed id-droga, marru fuq il-post, sabu plot abbanduant fejn kien hemm borza bit-trab, haduha d-Depot u ddecidew illi jaghmlu “controlled delivery”, zammew il-borza originali u poggew ohra fil-post li tixbah hafna lil din original biex jaraw min ser jigi ghaliha, pero' ma gie hadd. Il-pulizija jghidu pero' illi raw lill-appellant jiehu xi haga minn fili tal-hajt fi plot abbanunat faccata fejn kienu huma. Il-pulizija qalu illi dan kien ghall- habta tal-hdax u nofs (11:30) ta' filghaxija u ttiehed filmat, pero' dan il-filmat ma kienx car u l-appellant ma setghax jigi identifikat. L-appellant argumenta li tliet pulizija kienu qed josservaw il-plot fejn kellhom l-attenzjoni taghhom iffukata u mhux fejn allegatament kien hemm l-appellant u gie accertat bhala fatt illi l-appellant ma kellux x'jaqsam ma dik il-borza illi l-pulizija kienu qeghdin jissorveljaw.

Argumenta li l-familja ta' l-appellant jahdmu l-hobz, allura jahdmu fis-sieghat bikrin ta' filghodu u kien propju dak il-hin li l-appellant gie arrestat mill-pulizija. Saret tfittxija fil-forn, fil-karozza u fid-dar ta' l-appellant u ma nstab xejn. L-appellant qalilhom fejn kien f'dak il-hin bil-lejl u anke gab alibi biex jipprova dak li kien qed jghid, izda l-pulizija ma ivverifikaw xejn. Dik il-lejl ghamlet ix-xita u kieku verament l-appellant mar f'dak il-bini abbanduant zgur li kien se jhalli xi passi fil-hamrija, pero' ta' dan il-pulizija ma ghamlitx tfittxija. Il-pulizija qeghdin jibbazaw it-tezi taghhom fuq il-filmat li pero' mhuwiex konklussiv u ghalhekk tohrog aktar soda t-tezi tad-difiza illi ppruvat fejn kien l-appellant fil-hin li l-pulizija qalu li rawh jaqsam it-triq. L-appellant kien fil-forn tal-familja jahdem il-hobz u ma rrizultax li llarga f'xi hin. Terga u tghid il-bieb tal-forn jinzamm maghluq ‘il ghaliex kif spjega l-missier waqt li qed jinhadem il-hobz, dan il-bieb irid jinzamm maghluq biex ma tintilifx is-shana.

Fl-ahhar nett l-appellant argumenta li l-provi tal-prosekuzzjoni huma marbuta ma x-xhieda ta' WPS Marisa Bartolo li pero' ma jwasslux ghal dak il-grad rikjest mill-Ligi peress illi din ma gietx ma l-appellant wicc imb'wicc u kienet f'post iehor qed tissorvelja xi haga ohra u kienet biss b'kumbinazzjoni illi allegatament rat lill-appellat jaqsam it-triq u jiehu d-droga minn fil tal-hajt faccata ta' fejn kienu huma. Dan kien iwassal ghal konflitt serju fil-provi bizzzejjed biex jikkreja dak id-dubju li allura kellu jmur favur l-appellant u ma kelliex tinstab htija.

Ikkunsidrat.

Jibda biex jinghad li mhux kull konflitt fil-provi ghandu awtomatikament iwassal ghal-liberazzjoni tal-persuna akkuzata, imma l-Qorti f'kaz ta' konflitt ta' provi trid tevalwa l-provi skont il-kriterji annuncjati fl-Artiklu 637 tal-Kap 9 u tasal ghal konkluzjoni dwar lil min trid temmen u fiex ser temmnju jew ma temmnux (ara Repubblica ta' Malta vs Dennis Pandolfino et, 19 ta' Ottubru 2006). L-ewwel Qorti ghamlet propju dan l-ezercizzju u bdiet bil-premessa, ghal dik illi hija veracita, li n-numru tax-xhieda ma taghmilx differenza u kkwotat il-Ligi fejn qalet illi xhud wiehed jekk emmnut huwa bizzzejjed biex jissodisfa l-kriterji tal-Ligi. Imbaghad il-Qorti ghaddiet biex tezamina l-kompartiment tax-xhieda fuq il-pedana tax-xhud u fis-Sentenza taghha (fol 316) qalet li "gharblet ix-xhieda waqt li kienu fuq il-pedana tax-xhieda u regghet qrat il-verzjonijiet taghhom ghal aktar minn darba. Il-Qorti ssib li l-verzjoni tal-membri tal-pulizija hija attentibli, waqt li l-verzjonijiet tad-difiza m'humieq." L-ewwel Qorti mbaghad ghaddiet biex taghti r-ragunijiet taghha 'l ghala kellha temmen il-verzjoni tal-membri tal-pulizija u mhux dawq tad-difiza.

Wara illi din il-Qorti ghamlet apprezzament approfondit tal-provi ssib illi r-ragonament ta' l-ewwel Qorti kien legalment u fatwalment korrett u zgur illi mhijiex sejra tiddisturba l-apprezzament ta' l-ewwel Qorti dwar xhieda illi ddeponu quddiemha fil-mori tal-kawza. Kif qalet il-kawza "R. vs Cooper" (1969) per Lord Chief Justice Widgery IQB276 – in konnessjoni ma l-Artiklu tal-Ligi Ingliza S.2(1)(a) tal-

Criminal Appeals Act, 1968 “..... assuming that there was no specific error in the conduct of the trial, an Appeal Court will be very reluctant to interfere with Jury’s verdict (in this case the conclusions of the learned Magistrate), because the Jury will have had the advantage of seeing and hearing the witness, where as the Appeal’s Court normally determines the appeal on the basis of papers alone. However, should the overall feel of the case – including the apparent weakness of the prosecution evidence as revealed from the transcripts of the proceedings – leave the Court with any lurking doubt as to whether an injustice may have been done, then, very exceptionally, a conviction will be quashed.” (Ara wkoll Blackstones Criminal Practice 1991 page 1392 u Il-Pulizija vs Jonathan Bonello Appell Kriminali 26 ta’ Gunju, 2007).

Il-Qrati taghna dejjem segwew dan il-principju u ghal aktar minn darba rritenew illi l-Qorti ta’ l-Appell Kriminali ma tiddisturbax l-apprezzament dwar il-provi maghmul mill-ewwel Qorti jekk tasal ghall-konkluzjoni li dik il-Qorti setghet ragonevolment u legalment tasal ghal konkluzjoni li waslet ghalha. Fi kliem iehor il-Qorti ta’ l-Appell Kriminali ma tirrimpjazzax id-deskrizzjoni fl-apprezzament tal-provi ezercitata mill-ewwel Qorti, izda taghmel apprezzament approfondit ta’ l-istess biex tara jekk dik l-ewwel Qorti kienetx ragonevoli fil-konkluzjoni taghha. (Il-Pulizija vs Carmelo Schembri, 28 ta’ April, 1995).

Naturalment l-appellant fl-apprezzament tal-provi li huwa jaghmel jaghti tifsira illi jaqbel lilu. Il-Qorti pero’ ma ghandha minn hadd, la mill-prosekuzzjoni u lanqas mid-difiza u l-apprezzament illi taghmel hi jkun wiehed newtrali ibbazat esklussivament fuq il-provi skont id-dettatmi tal-Ligi.

Ghal dak li jirrigwardja l-piena, l-Qorti ssib illi r-reat li tieghu l-appellant instab hati jgorr piena minn sitt (6) xhur sa massimu ta’ ghaxar (10) snin u l-pussess ta’ kokaina f’cirkostanzi li juru illi ma kienetx ghall-uzu personali ggorr piena ta’ prigunerija b’mod tassattiv u rrizulta ghalhekk illi l-piena erogata mill-Qorti kienet aktar vicin il-minimu.

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-principju regolatur hu li mhux normali illi tigi disturbata d-deskrizzjoni ta' l-ewwel Qorti jekk il-piena nflitta tkun tidhol fil-parametri tal-Ligi u ma jkun hemm xejn x'jindika illi kellha tkun inqas minn dak li tkun fil-fatt (Repubblica vs David Vella 14 ta' Gunju, 1999 u ohrain). Jirrizulta illi l-piena erogata mill-ewwel Qorti tidhol fil-parametri tal-Ligi u ghalhekk anki hawn mhux il-kaz illi din tigi disturbata.

Ghal dawn il-mottivi l-Qorti taqta' u tiddeciedi li tichad l-appell u tikkonferma s-Sentenza appellata.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----